

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO PARA LA COLABORACION DE LAS  
MEDIANAS, PEQUEÑAS Y MICRO EMPRESAS ENTRE EL MINISTERIO DE  
COMERCIO EXTERIOR Y TURISMO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL  
MINISTERIO DE LAS ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DE LA REPUBLICA  
ITALIANA

El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo de la República del Perú y el Ministerio de las Actividades Productivas de la República Italiana,

TENIENDO EN CUENTA el Acuerdo de Cooperación Técnica entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Italiana, firmado el 26 de enero de 1981;

TENIENDO EN CUENTA el Acuerdo sobre Promoción y Protección de Inversiones y su Protocolo, firmado el 5 de mayo de 1994 entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Italiana;

CONSIDERANDO el mutuo interés en incentivar la participación activa del sector privado con el fin de facilitar las oportunidades de comercio e inversión y de fomentar la colaboración industrial entre ambos países;

RECONOCIENDO la importancia que las pequeñas, medianas y micro empresas, en adelante denominadas PYMES, pueden brindar al desarrollo económico, así como al comercio y a la inversión bilateral;

CONSIDERANDO la necesidad de propiciar la instauración de un marco institucional que promueva la cooperación, el desarrollo y las oportunidades de inversión entre las PYMES de ambos Estados;

Acuerdan establecer un mecanismo de coordinación, consulta y promoción, a fin de:

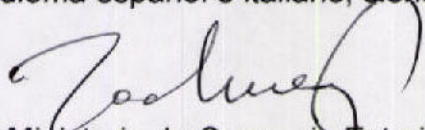


1. Intercambiar información y experiencias sobre las oportunidades de inversión, comercio y cooperación estratégica entre ambos Estados, particularmente compartiendo las experiencias vinculadas a la promoción y al desarrollo de las PYMES;
2. Intercambiar información sobre los incentivos a las exportaciones y sobre las medidas que facilitan el comercio bilateral, incluidos aquellos relativos a las regiones de ambos Estados;
3. Adoptar acciones concertadas dirigidas a desarrollar o reforzar «joint ventures», las alianzas estratégicas y/o las líneas de distribución existentes entre las PYMES del Perú e Italia;
4. Impulsar los contactos entre las comunidades empresariales del Perú e Italia y promover el intercambio recíproco de experiencias e informaciones, incluidas las experiencias exitosas y los proyectos que aún estén en fase de evaluación o curso de realización;
5. Favorecer la conclusión de acuerdos de colaboración industrial para la adopción y transferencia de tecnologías de punta en los diferentes sectores económicos con la intención de promover el desarrollo y la competitividad de las PYMES, sobre todo, en lo que concierne a las exportaciones y, particularmente, a los sectores de importancia social;
6. Facilitar el intercambio de misiones en el sector tecnológico o de misiones de exploración de mercados entre Perú e Italia;
7. Incentivar o desarrollar distritos industriales en sectores intensivos en mano de obra;
8. Promover y/o acordar mecanismos destinados a reducir los costos de exportación e importación e incrementar el intercambio comercial y las inversiones bilaterales;
9. Promover el desarrollo de la competitividad y de la productividad de las PYMES en ambos Estados;
10. Promover, conjuntamente, la realización de proyectos de desarrollo de las PYMES en el marco de los programas previstos por los organismos financieros internacionales como el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo;
11. Impulsar la realización de programas de capacitación en los sectores de la confección, textil, calzado y otros de interés para ambas Partes;
12. Establecer grupos sectoriales de expertos compuestos por representantes públicos y/o del sector privado para el desarrollo de estrategias conjuntas y/o de otras acciones destinadas a reforzar la colaboración económica entre las PYMES del Perú y de Italia;

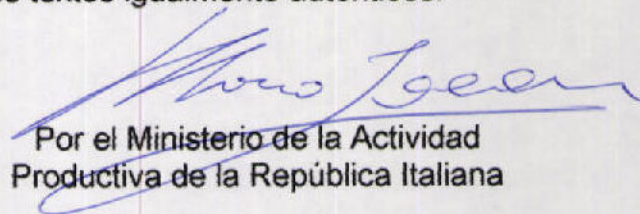


Para tal fin, las Partes han decidido crear un organismo nacional - del cual serán parte la Comisión para la Promoción de las Exportaciones (PROMPEX) y la Comisión de Promoción de la Pequeña y Mediana Empresa (PROMPYME) por el Perú y el Instituto Italiano para el Comercio Exterior (ICE) por Italia - abierto a la participación de representantes del sector empresarial privado, encargado de la coordinación de las acciones de consulta y promoción de los citados grupos de expertos. La designación de los miembros será comunicada a través de los canales diplomáticos.

Firmado en la ciudad de Roma, el 4 de diciembre de 2002, en dos originales, cada uno en idioma español e italiano, siendo ambos textos igualmente auténticos.



Por el Ministerio de Comercio Exterior  
y Turismo de la República del Perú



Por el Ministerio de la Actividad  
Productiva de la República Italiana



MEMORANDUM D'INTESA SULLA COLLABORAZIONE DELLE  
PICCOLE, MEDIE E MICRO IMPRESE TRA IL MINISTERO DEL  
COMMERCIO ESTERO E DEL TURISMO DELLA REPUBBLICA DEL  
PERU' E IL MINISTERO DELLE ATTIVITA' PRODUTTIVE DELLA  
REPUBBLICA ITALIANA

Il Ministero del Commercio Estero e del Turismo della Repubblica del Perù e il  
Ministero delle Attività Produttive della Repubblica Italiana,

VISTO l'Accordo per la Cooperazione Tecnica tra il Governo della Repubblica  
del Perù e il Governo della Repubblica Italiana, firmato il 26 gennaio 1981;

VISTA la Convenzione sulla Promozione e Protezione degli Investimenti ed il  
relativo Protocollo firmato il 5 maggio 1994 tra il Governo della Repubblica del  
Perù e il Governo della Repubblica Italiana;

RILEVANDO che è nel reciproco interesse incoraggiare il settore privato ad una  
partecipazione attiva al fine di agevolare le opportunità di commercio e  
investimento e di dare impulso alla collaborazione industriale tra i due paesi;

RICONOSCENDO l'importanza che le piccole, medie e micro imprese, di  
seguito denominate PMI, possono dare allo sviluppo economico oltre che al  
commercio ed all'investimento bilaterale;

CONSIDERANDO la necessità di favorire l'instaurarsi di un quadro  
istituzionale che promuova la cooperazione, lo sviluppo e le opportunità  
d'investimento tra le PMI dei due Stati,

hanno convenuto di istituire un meccanismo di coordinamento, consultazione e  
promozione allo scopo di:

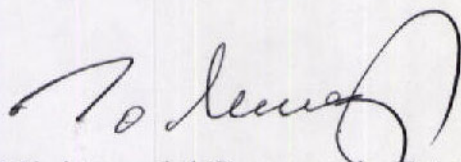


1. scambiare informazioni ed esperienze sulle opportunità di investimento, commercio e cooperazione strategica tra i due Stati, in particolare condividendo le esperienze legate alla promozione e allo sviluppo delle PMI;
2. scambiare informazioni sugli incentivi alle esportazioni e sulle misure di agevolazione al commercio bilaterale, inclusi quelli riguardanti le regioni di entrambi gli Stati;
3. adottare azioni concertate volte a sviluppare o rafforzare le "joint ventures", le alleanze strategiche e/o le linee di distribuzione esistenti tra le PMI di Perù e Italia;
4. incoraggiare i contatti tra le comunità imprenditoriali di Perù e Italia e promuovere il reciproco scambio di esperienze e informazioni, incluse le esperienze proficue ed i progetti ancora in fase di valutazione o in corso di attuazione;
5. favorire la conclusione di accordi di collaborazione industriale per l'adozione ed il trasferimento di tecnologie di punta nei diversi settori economici nell'intento di promuovere lo sviluppo e la competitività delle PMI, soprattutto per quel che riguarda le esportazioni e, in particolare, i settori a rilevanza sociale;
6. facilitare lo scambio di missioni nel settore tecnologico o di missioni esplorative dei mercati tra Perù ed Italia;
7. incentivare o sviluppare i distretti in settori ad alta intensità di lavoro;
8. promuovere e/o concordare meccanismi in grado di ridurre i costi di esportazioni ed importazioni e di incrementare l'interscambio commerciale e gli investimenti bilaterali;
9. promuovere lo sviluppo della competitività e della produttività delle PMI nei due Stati;
10. promuovere, congiuntamente, la realizzazione di progetti di sviluppo delle PMI nel quadro dei programmi previsti dagli organismi finanziari internazionali quali la Banca Mondiale e la Banca Interamericana di Sviluppo;
11. incoraggiare l'attuazione di programmi di formazione nei settori dell'abbigliamento, dei tessili, delle calzature e negli altri settori d'interesse delle due Parti;
12. istituire gruppi settoriali di esperti composti da rappresentanti pubblici e/o del settore privato per lo sviluppo di strategie congiunte e/o di altre azioni atte a rafforzare la collaborazione economica tra le PMI del Perù e dell'Italia.

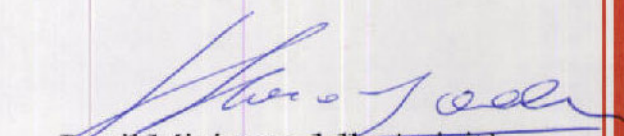


A tal fine, le Parti hanno stabilito di creare un organismo nazionale – di cui faranno parte, la Commissione per la Promozione delle Esportazioni (PROMPEX) e la Commissione di Promozione della Piccola e Media Impresa (PROMPYME) per il Perù e l'Istituto Italiano del Commercio Estero (ICE) per l'Italia - aperto alla partecipazione di rappresentanti del settore imprenditoriale privato, cui affidare il coordinamento delle azioni di consultazione e promozione dei suddetti gruppi di esperti. La designazione dei membri sarà comunicata attraverso i canali diplomatici.

Fatto a Roma, il 4 dicembre 2002, in due originali ciascuno in lingua spagnola e italiana, essendo entrambi i testi ugualmente autentici.



Per il Ministero del Commercio Estero e  
del Turismo della Repubblica del Perù



Per il Ministero delle Attività  
Produttive della Repubblica Italiana